Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 9 (1970)

Heft: 4

Artikel: Erste Phase der Sportfeldentwicklung für die Universität Port Elizabeth, Süd-Afrika = Première phase d'un projet de centre sportif pour l'université de Port Elizabeth/Afrique du Sud = First stage of the sports grounds development for the University of P...

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-133416

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Erste Phase der Sportfeldentwicklung für die Universität Port Elizabeth Süd-Afrika

Ben Farrell, Landschaftsarchitekt L. I. L. A., Pretoria, Südafrika

Bei der Planung der Sportanlage für die neue Universität in Port Elizabeth waren besondere topographische und klimatische Verhältnisse zu beachten.
Der Raubbau im vorigen Jahrhundert und der ständige Wind aus Südwest hat Dünen entstehen lassen, die im Durchschnitt 3 Meter hoch sind. Die ehemaligen Wanderdünen wurden um die Jahrhundertwende mit australischen Gerberakazien befestigt, bevor der Hafen gänzlich versandete. Um der Winderosion keine neuen Angriffsflächen zu bieten, hat man die natürlichen Dünen möglichst erhalten oder ihre fliessenden Formen aufgenommen und so die Sportfelder umbaut. Die neuen Erdbauten werden mit heimischen Grasausläufern bepflanzt, und durch Aussaat von italienischem Raygras erreicht man einen schnellen Grasaufwuchs, der später von dem heimischen Gras verdrängt wird. Ausserdem wird ein chemisches Mittel (Curasol/Hoechst) angewendet, um jede Erosion zu verhüten.
Ausser dem Erosionsschutz ist der Windschutz selbst ein wesentlicher Bestandteil der Planung. Die Dünen und die neuen Wälle, die Gebäude, besonders die überdachten Tribünen und nicht zuletzt die Bepflanzung übernehmen diese Aufgabe.
Die ausgedehnten, weitläufigen Sportanlagen sind verkehrsmässig so erschlossen, dass von den einzelnen Parkplätzen an der Peripherie die jeweiligen Sportanlagen zu Fuss schnell erreicht werden können. Fussgängerverbindungen zum Campus werden durch Brücken über die Ringstrasse hergestellt. Sämtliche Wege sind mit einer Betondecke befestigt und werden durch unterschiedliche Oberflächenstruktur und Klinkerbänder gestaltet. Der Fahrverkehr ist auf Versorgungs- und Pflegefahrzeuge beschränkt. Die Fussgängerwege sind so angelegt und mit Bänken ausgestattet, dass sie auch als Spazierwege benutzt werden können.

Première phase d'un projet de centre sportif pour l'université de Port Elizabeth/Afrique du Sud

Ben Farrell, architecte-paysagiste L.I.L.A., Prétoria/Afrique du Sud

Lors de la planification du centre sportif de la nouvelle université de Port Elizabeth il a été nécessaire de prendre en considération la topographie existante et les conditions climatiques particulières.
Les déboisements excessifs du siècle passé, le vent du sud-ouest qui souffle sans discontinuer ont eu pour conséquence la formation de dunes d'une hauteur moyenne de 3 m. Pour stabiliser ces dunes, autrefois mouvantes, on procéda, vers l'an 1900, à la plantation d'une variété d'acacia spéciale (Gerberacacia) avant que le port ne s'ensabla. Afin de ne pas provoquer l'érosion par le vent, on s'efforça de conserver les dunes dans leur formation naturelle et d'intégrer les terrains de sport dans la topographie existante. Ceux-ci seront semés de gazon indigène mélangé au semis italien «Raygras» qui sera plus tard remplacé naturellement par le gazon indigène. En outre, l'application d'un produit chimique (Curasol/Hoechst) permettra d'éviter toute érosion.
Indépendemment du problème de l'érosion, la protection contre le vent constitue un élément essentiel de la planification. Les dunes, les nouveaux remblais, les bâtiments, en particulier les tribunes couvertes, ainsi que les plantations d'arbres et d'arbustes rempliront cette fonction.
La distance entre les terrains de sport et les parcs de voitures respectifs pourra facilement être parcourue à pied. Les piétons accéderont au campus par des passerelles qui traversent la route circulaire séparant le campus des terrains de sport. Tous les chemins sont bétonnés; cependant la structure des surfaces varie et l'on a fait usage — à titre décoratif — de «briques hollandaises». Le trafic motorisé se limitera aux véhicules utilitaires et de ravitaillement. Des bancs sont prévus le long des chemins qui pourront ainsi servir de promenade.

First Stage of the Sports Grounds Development for the University of Port Elizabeth, Union of South Africa

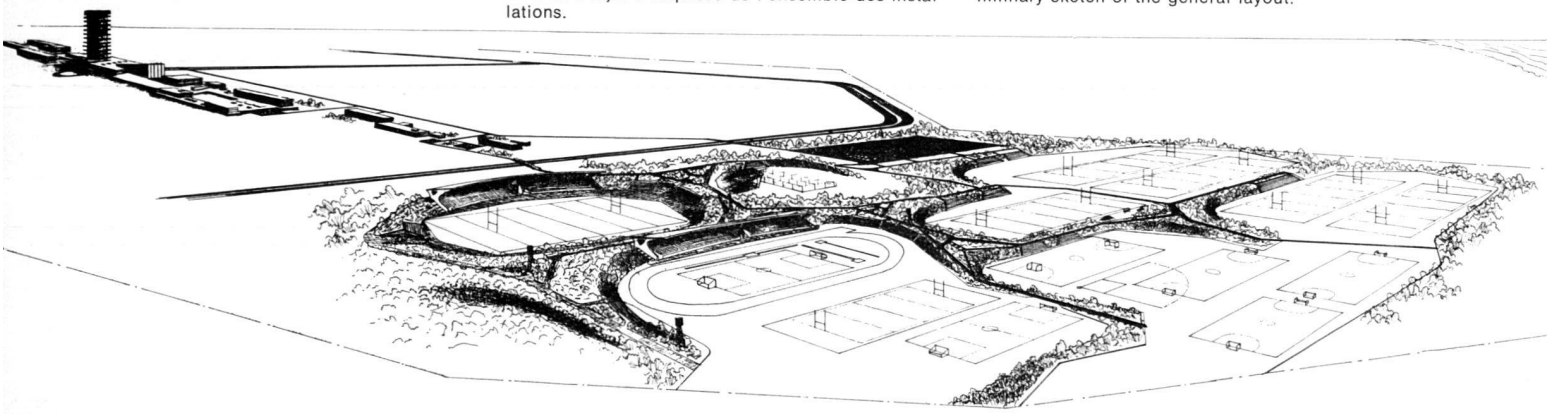
Ben Farrell, Landscape Architect L.I.L.A., Pretoria, South Africa

In designing the sports facilities for the new university of Port Elizabeth, special topographical and climatic conditions had to be considered.
The over-exploitation during the last century and the steady wind from the south-east have created dunes 3 metres high on an average. The former travelling dunes were secured with Australian wattle at the turn of the century before the harbour had silted up completely. In order not to give erosion by wind new surfaces for attack, the natural dunes were preserved to the extent possible or had their flowing lines incorporated so as to enclose the sports fields. The new earthwork was planted with domestic grass runners and sowing Italian Ray grass ensured fast grass growth which will later be displaced by domestic grass. In addition, a chemical (Curasol/Hoechst) is applied to avoid any erosion.
Apart from the protection against erosion, wind protection itself constitutes and essential component in planning. The dunes and the new levees, buildings and, more particularly, the roofed-in stands as well as plants are called upon to assume that function.
The extensive and straggling sports facilities are so designed as to be individually accessible by foot from the various parking spaces at their periphery. Pedestrian connections to the campus are provided via bridges across the circumferential road. All paths are surfaced with concrete and structured by various types of surface and clinker bands. Traffic is restricted to supply and maintenance vehicles. The footpaths are so arranged and equipped with benches that they may also be used as walks.
The extant wattle will be gradually replaced by stands of domestic woody plants in order to have the rich flora of the vicinity grow on the dunes as well. The sports

Erste Phase der Sportfeldentwicklung für die Universität Port Elizabeth in Südafrika. Entwurfskizze der Gesamtanlage.

Première phase de l'agrandissement du terrain de sport de l'Université de Port Elisabeth/Afrique du Sud. Projet d'esquisse de l'ensemble des installations.

First stage of the sports field development for the University of Port Elizabeth in South Africa. Preliminary sketch of the general layout.



Erste Phase der Sportfeldentwicklung für die Universität Port Elizabeth in Südafrika. Das Luftbild zeigt die landschaftliche Situation am Indischen Ozean. Die Universität und ihre ausgedehnten Sportanlagen — bezeichnend für die Sportbegeisterung der Südafrikaner — werden auf einer durch Raubbau entblössten und von der Winderosion bedrohten Landzunge erbaut.

Première phase de l'agrandissement du terrain de sport de l'Université de Port Elisabeth/Afrique du Sud. Cette vue aérienne montre la situation au bord de l'océan indien. L'Université et ses vastes installations sportives — qui caractérisent l'engouement des Sudafricains pour le sport — sont construites sur une langue de terre menacée par l'érosion des vents et déjà dépourvue de végétation à la suite d'une exploitation abusive.

First stage of the sports field development for the University of Port Elizabeth in South Africa. The aerial photograph shows the general landscape on the Indian Ocean. The University and its extensive sports facilities — characteristic of the sports enthusiasts in South Africa — are built on a spit of land exposed by destructive lumbering and threated by wind erosion.

Die vorhandenen Gerberakazien sollen durch Anpflanzung heimischer Gehölze nach und nach verdrängt werden, um die reichhaltige Flora der Umgebung auch auf den Dünen wieder heimisch zu machen. Die Sportfelder werden mit Ausläufer treibendem Gras (Cynodon dactylon) bepflanzt. Sportrasenmischungen, wie sie in Europa verwendet werden, sind in Südafrika nicht gebräuchlich.
Die umfangreichen Sportanlagen sollen nicht nur der Ausbildung und dem Studentensport dienen, sondern auch für Wettkämpfe mit Zuschauern geeignet sein. Ueberdachte und offene Tribünen sind besonders bei den Spielfeldern für Rugby, Hockey und Fussball vorgesehen.

Les Gerberacacias existants seront peu à peu remplacés par des bosquets indigènes, afin de permettre à l'abondante flore du pays de repeupler les dunes. Les terrains de sport seront recouverts de variétés de gazon à racines tracantes (Cynodon dactylon). Les variétés de gazon pour terrains de sport utilisées en Europe ne sont pas d'usage en Afrique du Sud.
Ces vastes terrains de sport ont été conçus non seulement pour l'éducation physique et le sport estudiantin mais aussi pour des compétitions avec spectateurs. Des tribunes couvertes et non-couvertes sont prévues en particulier pour les terrains de rugby, de hockey et de football.

fields are planted with cynodon dactylon, a grass species that grows runners. Sports lawn mixtures such as used in Europe are not usual in South Africa.
The comprehensive sports grounds shall not serve the training and sports activities of students alone, but be suitable for competitions with spectators. Roofed-in and open stands are contemplated particularly for the rugby, hockey and football grounds. Those who know the South Africans and their enthusiasm for sports will not wonder at such an extensive university sports facility.